

0307-8833

Volume 34 Number 1 March 2009

Theatre Research International

in association with the
International Federation
for Theatre Research



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Theatre Research International

Editorial Group

SENIOR EDITOR

Freddie Rokem

University of Tel Aviv, Israel
rokem@post.tau.ac.il

ASSOCIATE EDITOR

Elaine Aston

Lancaster University, Lancaster, UK
e.aston@lancaster.ac.uk

EDITORIAL ASSISTANT

Kristina Hagström Ståhl

Lund University, Lund, Sweden
kristina@hagstrom-stahl.com

REVIEW EDITORS

Peter Boenisch, University of Kent, UK

p.m.boenisch@kent.ac.uk

Stephen di Benedetto, University of Miami, USA (North America) sdibendetto@miami.edu

Veronica Kelly, University of Queensland, Australia (Australia/New Zealand) v.kelly@mailbox.uq.edu.au

CONTRIBUTING EDITORS

Mark Burnett Mark.Burnett@qub.ac.uk

Matthew Causey causeym@tcd.ie

Ravi Chaturvedi ravicvdi@datainfosys.net

Erika Fischer-Lichte theater@zedat.fu-berlin.de

Loren Kruger l-kruger@uchicago.edu

Laurence Senelick laurence.senelick@tufts.edu

Diana Taylor diana.taylor@nyu.edu

Theatre Research International is published by Cambridge University Press for the International Federation for Theatre Research/ Fédération Internationale pour la Recherche Théâtrale.

SUBSCRIPTIONS

Theatre Research International (ISSN 0307-8833) is published three times a year in March, July and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate (but excluding VAT) of volume 34 is £138 (US \$236 in USA, Canada and Mexico) for institutions print and electronic, institutions electronic only £125/\$212; £33 (US \$56 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £48 net (US \$81 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices.

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$16.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0307-8833/09. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

This journal is included in the Cambridge Journals Online journals service which can be found at <http://journals.cambridge.org>.

For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

©International Federation for Theatre Research 2009
ISSN 0307-8833

Printed in the United Kingdom by the University Press, Cambridge

Contents

1 **Editorial**

FREDDIE ROKEM

Articles

- 3 Eugene O'Neill as Traditional Chinese Theatre: Adapting *Desire under the Elms*

ZHU XUEFENG and LIU HAIPING

- 21 Chinese *Xiqu* Performance and Moving-Image Media

MEGAN EVANS

- 37 The Making of Artistic Reputation: Dennis Potter, Television Dramatist

Yael ZARHY-LEVO

- 50 Language under Attack: The Iconoclastic Theatre of *Societas Raffaello Sanzio*

GABRIELLA CALCHI NOVATI

Review Article

- 66 Theatre Research in the Nordic Countries (2000–2008)

WILLMAR SAUTER

Book Reviews

- 84 FAN PEN LI CHEN, *Chinese Shadow Theatre: History, Popular Religion & Women Warriors* (Ashley Thorpe)

- 85 LEON RUBIN and I NYOMAN SEDANA, *Performance in Bali* (William Peterson)

- 86 MARVIN CARLSON, *Speaking in Tongues: Languages at Play in the Theatre* (Katharina Keim)

- 87 STEVE DIXON with contributions by BARRY SMITH, *Digital Performance: A History of New Media in Theater, Dance, Performance Art, and Installation*

- 87 NICK KAYE, *Multi-Media: Video – Installation – Performance* (Andy Lavender)

- 89 ANDREW QUICK, ed., *The Wooster Group Work Book* (Greg Giesekam)

- 90 ALEKSANDAR SAŠA DUNDJEROVIĆ, *The Theatricality of Robert Lepage* (Jane Koustas)

- 91 GABRIELLE WOLF, *Make It Australian: The Australian Performing Group, the Pram Factory and New Wave Theatre* (Gillian Arrighi)

- 92 LYNNE CONNER, *Pittsburgh in Stages: Two Hundred Years of Theater* (Heather S. Nathans)

- 93 JUDITH HAMERA, *Dancing Communities: Performance, Difference and Connection in the Global City* (Libby Worth)
- 94 JOHN KEEFE and SIMON MURRAY, *Physical Theatres: A Critical Introduction*
- 94 JOHN KEEFE and SIMON MURRAY, *Physical Theatres: A Critical Reader* (Pablo Pakula)
- 95 ELIZABETH L. WOLLMAN, *The Theater Will Rock: A History of the Rock Musical, from Hair to Hedwig* (Michael G. Garber)
- 96 PETER BILLINGHAM, *At the Sharp End: Uncovering the Work of Five Leading Dramatists: David Edgar, Tim Etchells, David Greig, Tanika Gupta, Mark Ravenhill*
- 96 MIREIA ARAGAY, HILDEGARD KLEIN, ENRIC MONFORTE and PILAR ZOZAYA, eds., *British Theatre of the 1990's: Interviews with Directors, Playwrights, Critics and Academics*
- 96 REBECCA D'MONTÉ and GRAHAM SAUNDERS, eds., *Cool Britannia? British Political Drama in the 1990s* (Jenny Spencer)
- 98 ROBERTA BALLANTINE, *Marlowe up Close: An Unconventional Biography with a Scrapbook of His Ciphers* (Todd Gilman)
- 99 SUE-ELLEN CASE, *Performing Science and the Virtual* (Carina Bartleet)
- 101 **Books Received**